



Elgoibarren eta Mendaron ez dago BARREN ezagutzen ez duenik

Astekaria eskuartean hartzen dutenen %29k ez dakite euskaraz

Elgoibarko Izarra kultur elkarteak BARREN astekariari buruzko ikerketa egin du. Batetik, BARREN astekariaren irakurleen perfila ezagutzea zen helburua, eta, bestetik, herritarren iritziak jaso nahi izan ditu elkarteak. Lan hori egiteko 15.000 euroko diru-laguntza eman dio Eusko Jaurlaritzak elkarteari.

Ikerketa lanak hiru zati izan ditu: lehenengoan idatzizko inkestak bidali zituen etxeetara BARRENe (4.500 guztira); bigarrenengoan, herriko hainbat eragilerekin hamabost elkarrizketa inguru egin ditu, euren iritzia jasotzeko; eta, hirugarrena, zatirik garrantzitsuenak, telefonozko inkestak izan dira. Azken atal hori Aztiker, ikerketa soziologikoetan espezializatutako enpresak egin du. Elgoibar eta Mendaroko 725 etxetara deitu du, eta adin eta sexu diferenteetako herritarren iritziak jaso ditu.

Emaitzak oso onak izan dira, BARRENe eta Elgoibarko Izarrako arduradunen ustez: irakurleek 7,7ko nota eman diote astekariari, eta ia herritar guztiek ezagutzen dute BARREN. Gainera, astekaria eskuartean hartzen dutenen %29k ez dute euskaraz ulertzen.

Gehigarri honetan dituzue BARREN astekariaren ikerketari buruzko emaitza esanguratsuenak.

Datu guztiak ikusteko: www.elgoiBARREN.net

“Erdaldun dezentek irakurtzen du BARREN, eta horrek harritu gaitu gehien”

Iñaki Iurrebaso, Aztiker enpresako teknikaria



Iñaki Iurrebaso izan da BARRENe azterketa egin duten teknikarieta-ko bat. Gizarte gaiei buruzko ikerketak egiten dituzte Aztikerren: euskara, hedabideak, etxebizitza, gaztedia, etorkinak... gai ugariaren inguruko herritarren joera, iritzi eta jarrerak biltzen dituzte ikerketetan. Orain, BARREN izan dute aztergai. 725 telefono dei egin dituzte, irakurleen iritziak ezagutzeko, eta oso gustura geratu dira Elgoibar eta Mendaron izan duten harrerarekin. Elgoibarko Izarrari ere eskerrak eman nahi dizkiote, eurengan izandako konfiantzagatik.

Zer iruditu zaizkizu Elgoibarko emaitzak?

BARRENe ikuspegitik aztertuta, oso onak iruditu zaizkit. Izan ere, emaitzek argi islatzen dute BARREN aldizkariak Elgoibar eta Mendaroko herritarren artean duen harrera zabala. Ia guztiek ezagutzen dute, eta gehienek aldizkaria irakurtzeko ohitura dute. Ondorio nagusia, hortaz, BARREN aldizkariaren sendotasuna litzateke: ia jende guztiak ezagutzen du, eta gehienek irakurtzen dute. BARRENe ale bat herritarren %75 inguruk irakurri edo gainbegiratu ohi dute. Izugarritzko datua iruditu zaigu. Kontuan izan, adibidez, bi herri hauetan gehien irakurtzen den egunkaria, Gipuzkoa osoan bezala, *El Diario Vasco* dela eta, egunkari horren ale bat, batez beste, Elgoibar eta Mendaroko herritarren %38k irakurtzen duela. Bi datu horiek harremanetan jarrita, BARRENe ale bat *Diario Vasco*-ren ale baten bikoitza zabaltzen da. Izugarritzko datua iruditu zaigu.

Zerk harritu zaitu gehien? zer nabarmenduko zenuke?

Datuak xeheago begiratuta, BARREN irakurtzeko ohitura oso-oso errotua dago euskaldunen artean. Hau da, euskaldun ia guztiek dute aldizkari hori irakurtzeko ohitura. Horrek, egia esan, harritu egin gaitu. Baina horrek baino gehiago harritu gaitu erdaldunen artean eta euskaraz hitz

egiteko gai ez direnen artean ere, BARREN begiratzen dutenak badirela jakiteak. Eta ez gutxi gainera! Horrexek harritu gaitu gehien. Horrekin batera, zabaltasunaren ideia nabarmendu behar da: emakume zein gizon, zahar zein gazte, joera batekoak zein bestekoak... herritarren alor guztietara sendo iristen da BARREN.

700 etxe baino gehiagotara deitu duzue elkarrizketak egiteko. Zelan hartu zaituztete?

Ona, oso ona izan da Elgoibar eta Mendaroko herritarren harrera. Telefono bidezko 725 elkarrizketa egin ditugu aurtengo otsailean, eta ez da aparteko arazorik izan. Dena ondo joan da.

Herri aldizkariaren etorkizuna nolakoa izango da, zure iritziz?

Zoritarrez, ez dugu kristalezko bolarik etorkizuna iragartzeko. Hala ere, zalantzarik ez dago hedabideen merkatuan betetzen duten tokiari erreparatuta, oso abiapuntu sendoa dutela. Errealitate sendo eta errotua direla, alegia. Izugarritzko sarbidea dute, oso alor sozio-demografiko eta ideologiko zabaletara iristen dira, eta herritarrek oso berekotzat, hurbilekotzat dituzte. Zer gertatuko den jakin ezin, baina etorkizunari begira aukera onak dituztela ezin uka.

Telefonozko inkesten metodologia

Unibertsoa: 15 urtetik gorako Elgoibarko eta Mendaroko herritarrak (11.247 lagun)

Lagina: 725 herritar, 626 Elgoibarren eta 99 Mendaron.

Landa-lana: 2009ko otsailaren 2tik 19ra bitartean egin da. Elkarrizketak euskaraz eta gazteleraz egin dira, elkarrizketatuaren nahiaren arabera.

Akats tarteak: +/- %3,2 lagin osoarentzat, %95,5eko konfiantza mailarekin.

Erabilitako teknika: Elgoibar eta Mendaroko biztanleei telefono bidezko elkarrizketa egituratua egin zaie.

Laginketa: Lagina unibertsoaren argazki ahalik eta fidelena izateko, bi urrats izan ditu laginketak:

lehenik, zori sistemaren bidez, kale eta atarien hurrenkeraren arabera erabaki zen zein etxetara deitu.

Ondoren, etxeetan kuoten sistema aplikatu zuten, sexu eta adinaren arabera oreka ziurtatzeko.

Ikerketako emaitzarik esanguratsuenak

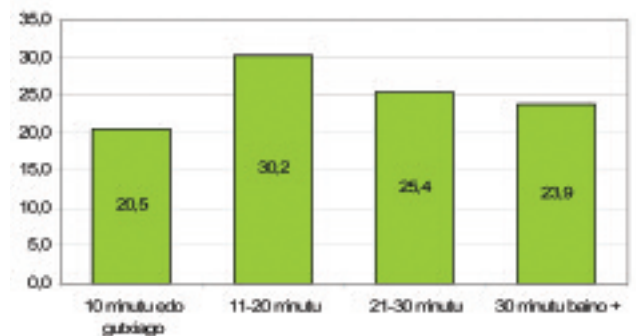
Zenbat jende ezagutzen du BARREN?

15 urtetik gorako elgoibartar eta mendaroarren %98,3k ezagutzen dute BARREN, eta horietatik %91,4k inoiz irakurri edo gainbegiratu dute astekaria.



Zenbat denbora ematen du jendeak BARREN irakurtzen?

BARRENen irakurleek 29,2 minutu pasatzen dute batez beste astekaria irakurtzen.



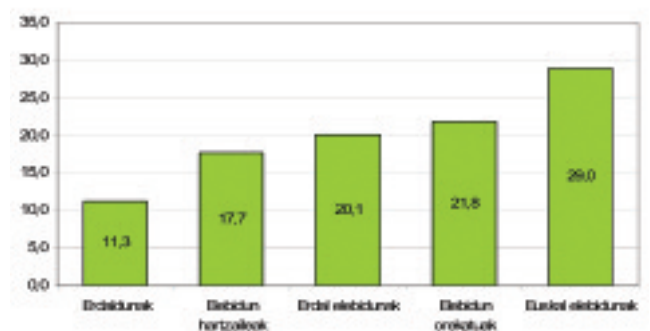
Zenbat jende irakurtzen du BARREN astero?

Irakurle kopuruen portzentajeak kopuru absolutueta-ra ekarriz, asteroko ale bakoitzak 8.500 irakurle inguru ditu batez beste.



BARREN euskaldunen eskuetara bakarrik iristen da?

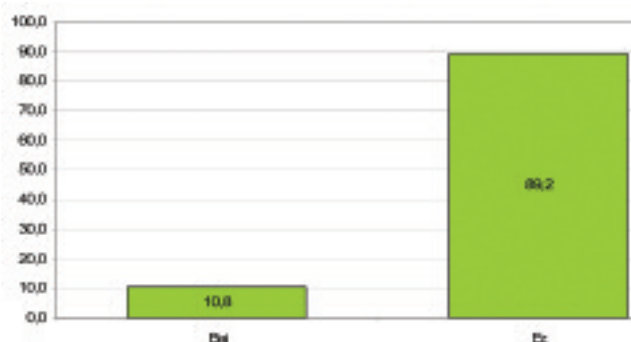
BARRENen irakurle gehienak euskaldunak dira. Baina, BARREN astero eskuetan hartzen dutenen artean, %29 erdaldunak edo euskaraz ulertzen ez dutenak dira. Gainera, BARRENekiko eta euskararekiko jarrera positiboa erakusten dute gehienek.



anguratsuenak Ikerketako emaitzarik esanguratsuenak Ikerketako emaitzarik esanguratsuenak Ik

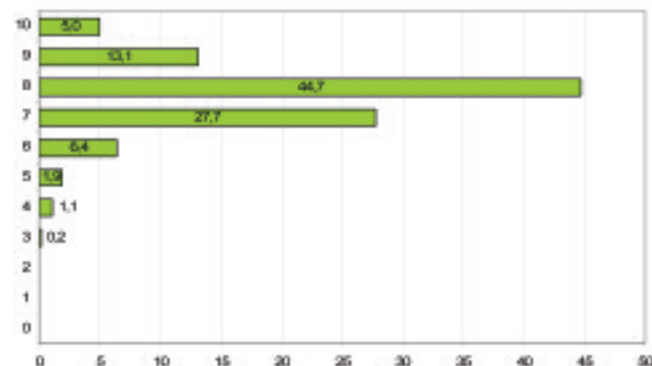
Badaukagu euskarazko aldizkariak irakurtzeko ohiturarik?

Jende gehienak BARREN bakarrik irakurtzen du euskaraz. BARREneko irakurleen gehiengoak (% 89,2) ez du etxean euskarazko bestelako aldizkariarik jasotzen. Eta, % 75ek ez dute euskarazko libururik irakurtzeko ohiturarik.



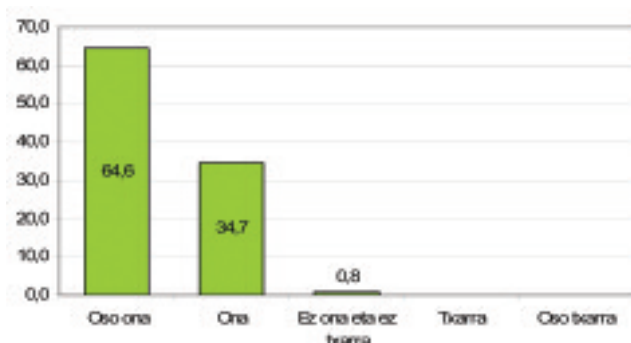
Zer nota eman diote herritarrek BARRENi?

Herritarrek BARREni emandako batez besteko nota 7,7 da. Beheko taulan ikusten da oso jende gutxi eman diola nota baxua astekariari. Ia erdiak 8koa eman dio.



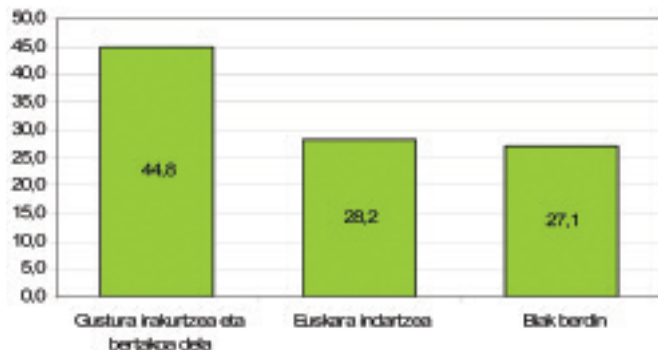
Garrantzitsua da BARREN elgoibartarrontzat?

BARREN herriarentzat gauza ona edo oso ona dela uste dute %99,3k. Inork ez du esan BARREN astekaria herriarentzat txarra denik. Beraz, herritarrek BARREN astekaria beharrezkoa dela uste dute.



Zein da BARREN ondo baloratzeko arrazoi nagusia?

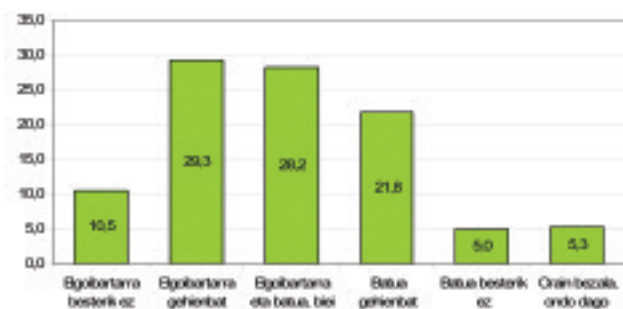
Ia erdiak gertuko informazioa baloratzen du gehienbat. Euskara sustatzea ere begi onez ikusten dute %28k, eta besteek, bi arrazoiak baloratzen dituzte ondo.



erketako emaitzarik esanguratsuenak Ikerketako emaitzarik esanguratsuenak Ikerketako emaitzari

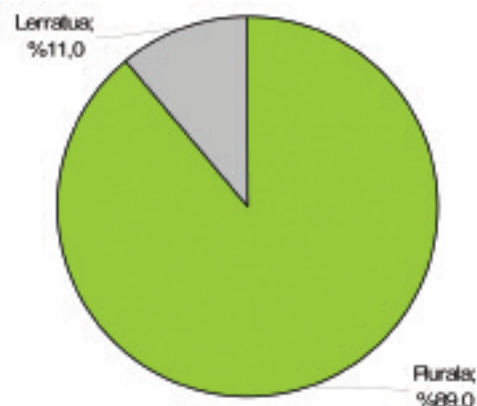
Zer iritzi dute irakurleek BARREneko euskarari buruz?

BARREne irakurleen %58,5ek inolako arazorik gabe ulertzen dute astekariko euskara. Hala ere, gehiago dira Elgoibarko euskalkiari lehentasuna eman behar-ko litzaiokeela pentsatzen dutenak.



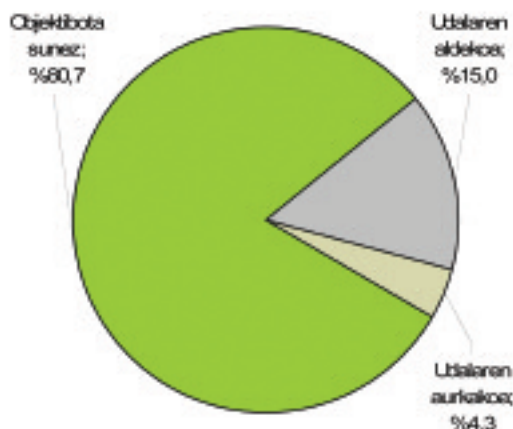
BARREN aldizkari plurala da?

Irakurleen %93,4k BARREnek albisteak objektibotasunez tratatzen dituela uste dute, eta aldizkaria plurala dela diote %89k. Lerratua dela dioten artean, EAJren eta ezker abertzalearen aldeko joera duela esan dute irakurleek. %58,1 lehenengoaren alde, eta %54,8 bigarrenengoaren alde.



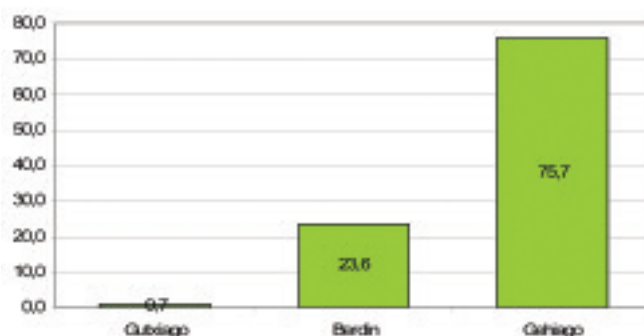
Zelan tratatzen dira Udalaren gaineko albisteak?

BARREN inoiz irakurri duten bost herritarretatik lauk, Udaleko albisteak objektibotasunez tratatzen direla uste dute. Hori horrela ez dela dioten artean, gehiago dira Udalaren aldeko jarrera ikusten dutenak, kontrakoak baino.



Udalak diru gehiago eman behar lioke BARREni?

Elgoibarko Udalak BARREN astekariko aurrekontuaren %20 finantzatzeko du, eta elkarrizketatuen gehiengoak gehiago eman beharko lukeela uste du.



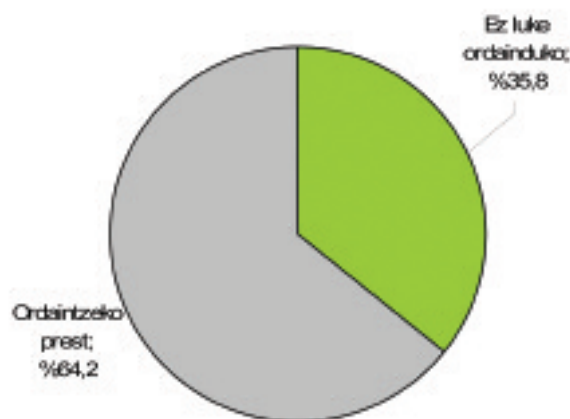
Nork argitaratzen du BARREN?

Elkarrizketatuen %69,3k ez dakite BARREN nork argitaratzen duen. Gainontzekoen artean, %92,7k badakite Elgoibarko Izarraren produktua dela, baina beste batzuk Udalak argitaratzen duela uste du.



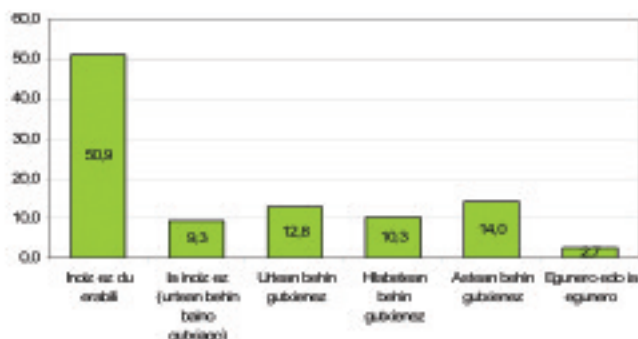
BARREN ordaintzeko prest egongo lirateke elgoibartarrak?

BARREN doako aldizkaria izatetik, ordaindu behar izatera igaroko balitz, aldizkaria irakurtzen duten bi herenak ordaintzeko prest egongo lirateke.



Elgoibartarrok sartzen gara 'elgoiBARREN.net' atari digitalean?

Bost herritarretatik bik baino gehiagok (%42,5) ez du inoiz Internet erabili, eta %35 ia egunero ibiltzen dira Interneten. Erabiltzaile horien artean, ia erdia ez da inoiz sartu *elgoiBARREN.net* atari digitalean.



Atari digitalaren erabiltzaileek zer dute gustukoan?

www.elgoiBARREN.net ataria ezagutzen duten gehienek gustuko dutela diote. Atalen bat aipatzeko eskatuta, mediateka gustatzen zaie gehien erabiltzaileei.



Idatzizko inkestak eta elkarrizketa zehatzak

Telefonoz eginiko elkarrizketekin batera, idatzizko galdetegi bat banatu zituen BARRENEk, Elgoibar eta Mendaroko etxeetan. Horrez gain, herriko hainbat eragilerekin elkarrizketa espezifikoak egin ditu, BARRENi buruzko iritzia jasotzeko. Hona hemen bi lan horiek eman dutena.

Idatzizko inkestak

Fitxa teknikoa

- ✓ 4.500 inkesta banatu ziren Elgoibar eta Mendaroko etxeetan.
- ✓ 111 erantzun jaso ditu BARRENEk; 93 postaz eta 18 Internetez.
- ✓ 80 erantzun Elgoibartik idatzi dituzte, eta 11 Mendarotik. Internet bidez, bi izan dira Mendaroko erantzunak.
- ✓ Erantzunen artean, %64 emakumeak izan dira.
- ✓ 35 eta 54 urte bitartekoa izan da erantzuleen %41, %29 hortik beherakoa, eta, gainontzekoak, 55 urtetik gorakoak izan dira.
- ✓ Hitz egiteko orduan, euskaraz zein gazteleraz ondo moldatzen da %50,5. Bestalde, %42k errazago irakurtzen dute gazteleraz. Gainontzekoek bi hitzkuntzatan irakurtzen dute ondo.
- ✓ Erantzuleen %69k badakite Elgoibarko Izarrak argitaratzen duela BARREN.
- ✓ Postaz jasotako erantzunetatik, %62k ezagutzen dute *elgoiBARREN.net* atari digitala.

- ◀ Postaz jasotako 111 erantzunetatik, 30 lagunek aldizkaria bere horretan gustuko dute. Hala ere, balorazio negatibo gutxi batzuk bidali dituzte, eta deskalkifikazioak ere izan dira: “panfleto politikoa” edo “ezker abertzalearen bozgorailua” izatea leporatu diote astekariari.
- ◀ Erantzuleen %94ari BARRENEk gertuko informazioa ematen duela gustatzen zaie gehien.
- ◀ Hizkuntzari dagokionez, gehiengoak ondo ulertzen du BARRENEko euskara. Hala ere, erantzuleen %7k gazteleraren presentzia eskatzen dute. %5ak, berriz, BARRENEk Elgoibarko euskalkia gehiago erabili beharko lukeela nabarmendu dute.
- ◀ Ildo editorialaren gainean, %5ak ezker abertzalearen aldekoa dela uste du. Gainontzekoek ez dute ildo editorialari buruzko erreferentziarik egin.
- ◀ Atalei buruz galdetzean, gehienek iritzi atalak dituzte gustukoak: zozaok beleari, nire txanda, eskutitzak...

Astekariari eta atari digitalari buruzko azterketa sakoana egiteari ekin dio BARRENEk, aurrera begira eman beharreko pausoak zehazteko. Horretarako, kultura, gizarte eta politika alorretako hamabi eragilerengana jo du.

Eragileek, sentsibiltate ezberdinetakoak izan arren, beharrezkoa ikusten dute astekaria, batez ere, euskalduna eta gertukoa delako. Gainera, herriko gorabeheraz informatzeko balio duela nabarmendu dute. Askoren iritziz, gainera, herri-kohesiorako tresna egokia da.

Gehientsuenen ustez, BARREN partehartzailea eta plurala da, baina hainbat gabezia igarri dituzte: batetik aurpegi asko errepikatzen dira astekarian (gizarte, kultura eta kirol arloetan); bigarrenik, behar besteko arrakastarik ez du gazteen artean; eta hirugarrenik, gutunetan

herriko hainbat gairen inguruan jendeak ez dituela idazten.

Gehienek ez dute sentsibiltate politiko jakin batekin lotu. Hala ere, politikan dihardutenen ustez, egitekotan, norbere aurkari politikoari egiten dio mesede astekariari.

Eragileek, batez beste, 7ko nota jarri diote aldizkariari, eta gehienek uste dute Udalak diru-laguntza handiago eman beharko liokela.

ElgoiBARREN.net atari digitala oso ondo baloratu dute. Gehienbat, albisteengatik jotzen dute web gunera, berehala ematen direlako. Pena dute, erabiltzaileek komentario gutxi egiten dituztelako, baina erregistratu beharri ondo deritzote. Ia denen ustez, gainera, beharrezkoa da euskarazko produktuak interneten indartzea eta teknologia berriak aprobeztatzea.

Elkarrizketa zahatzak



Bide onetik goaz

Ainhoa Andonegi, BARRENezko zuzendaria

BARREN astekaria egiten dugunok pozik egoteko arrazoiak baditugu orain. BARRENi buruzko ikerketa sakona egin berri dugu, irakurleek astekariari buruz daukaten iritzia ezagutzeko, eta nota onak atera ditugu azterketa horretan. 7,7ko batez besteko puntuazioa eman digute. Nire ikasketa garaian, oso nota ona zen hori, eta pozik gaude kalifikazio horrekin.

Kalifikazio horren zati bat, ordea, herritarrei eman behar diegu, eurek laguntzen digutelako astero-astero BARREN egiten. Elgoibar eta elgoibartarrak dira BARRENezko protagonistak: txapela jantzi duen gaztea, perretxiko handi bat aurkitu duen gizona, mendi gailurrera iritsi den emakumea, edota Elgoibarren bizi den etorkina. Denek daukate lekua geurean.

Ezinbestekoak dira, baita ere, kexak ipintzera edo txaloak ematera etortzen direnak, zorion-agurrak bidaltzen dizkigutenak, eskutitzak eta iritziak idazteko ohitura dutenak, eta bestelako informazioa ekartzen digutenak. Jende askoren inplikazioa dago bariakuetan jasotzen duzuen orrialde horien atzean, eta hori ere eskertzekoa da. Izan ere, horiek guztiak gabe, ezinezkoa litzateke gure lana egitea.

Hamasei urte egin ditu BARRENezko, eta ibilbide horretan ez da inoiz bakarrik egon. Proiektuaren bueltan jardun dutenen zerrenda luzea da, eta, gure partetik, zerrenda hori zabaltzen segitzeko ateak zabalik daude. Lanean jarraitu nahi dugu, elgoibartarrak informatzen segitu nahi dugu, eta oztopo guztien gainetik, astero-astero Elgoibarko etxeetan sartzen jarraitu

nahi dugu, zuen baimenarekin, jakina! Badakigu beti ez dugula asmatzen, akatsak eta hanka-sartzeak egin ditugu, eta aurrerantzean ere, egingo ditugu, seguruena. Hala ere, herritarrek gure lana estimuan dutela erakutsi dute. Hamasei urteren ondoren, bide onetik goaz!

Amaitzeko, eskerrak ematea besterik ez zait falta. Hasteko, eskerrik asko lantaldeari, batzuetan hobeto eta beste batzuetan okerrago, lan giro bikaina sortu dugulako; eskerrik asko publikitate jarritz, gudan konfiantza erakutsi duten guztiei; eskerrik asko dirulaguntzak eman dizkiguzuenoi; eskerrik asko, BARRENezko ibilbidean bertako langile izan zareten guztioi, eta eskerrik asko, batez ere, astero-astero BARREN egiten laguntzen diguzuen herritar guztioi.

ESKERRIK ASKO

ikerketa-lan hau egiteko zuen erantzunak eta iritziak emateko prest egon zareten irakurle eta herritar guztioi. Sorreratik, denon artean egin dugu BARREN, eta, gaurtik aurrera ere, denon artean hobetuko dugu.